

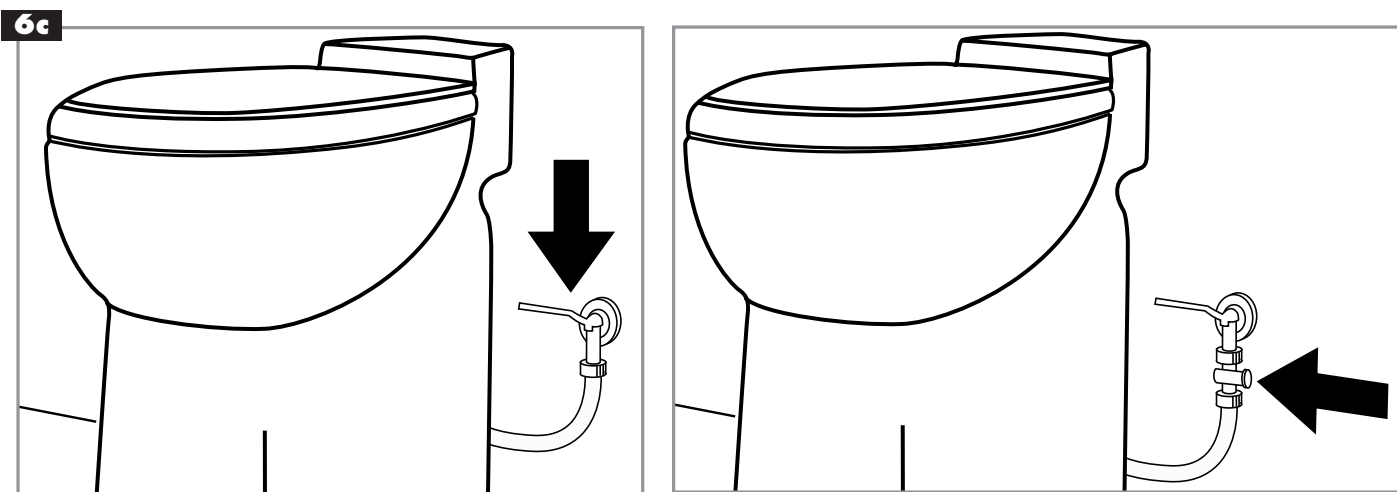
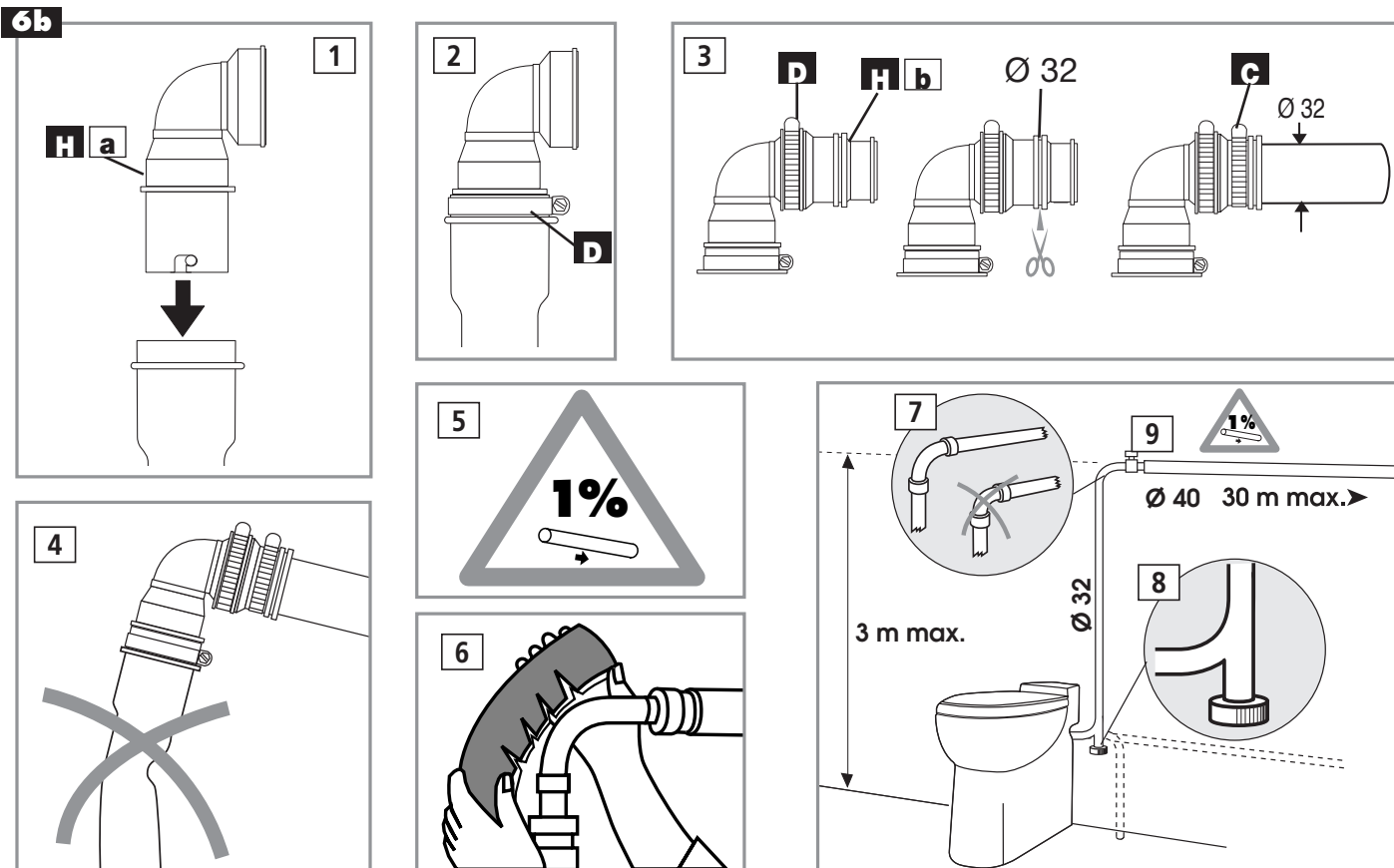


À lire attentivement et à conserver à titre d'information • The user should retain these instructions for future reference
 Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo d'informazione
 A leer detenidamente y a conservar a título inforativo • Ler atentamente e guardar a título de informação
 Dit document goed doorlezen en bewaren • Läs igenom anvisningen noga och spara den
 Læs vejledningen nøje igennem inden installation og opbevar den • Les brukanvisningen nøye og oppbevar den på et tilgjengelig sted
 Käyttäjän on säilytettävä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten • Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji
 Внимательно прочтите и сохраните для информации • A se citi cu atenție și a se păstra
 Prosíme Vás o důkladné prostudování a uschování



NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSHINWEISE
 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • MANUAL DE INSTALACIÓN • MANUAL DE INSTALAÇÃO
 INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN • INSTALLATIONS- OCH SKÖTSELANVISNING • INSTALLATIONSVEJLEDNING
 INSTALLASJONSVEILEDING • АСЕННУСОУНЈЕЕТ • INSTRUKCJA INSTALACJI • ИНСТРУКЦИЈА ПО УСТАЊОВКЕ
 И ЕКСПЛУАТАЦИЈИ • MANUAL DE INSTALARE • NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

6 SUITE



7

SANICOMPACT® Eco
Société Française d'Assainissement

CR15 DF
220-240 V - 50 HZ - 2,5 A - 550 W - IP44



1 AVERTISMENTE

SANICOMPACT® Eco este un WC special echipat cu un dispozitiv de tocare-pompare integrat în vasul de ceramică, fiind destinat evacuării de materii fecale, hârtie igienică și ape uzate igienico-sanitare.

Acest aparat este destinat pentru uz casnic.

Aparatul are un randament ridicat, este sigur și fiabil, cu condiția ca toate instrucțiunile de instalare și întreținere specificate în prezentul manual să fie respectate cu strictețe.

Se vor respecta în special instrucțiunile marcate cu:

- ⚠ " Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest avertisment poate pune în pericol siguranța persoanelor.
- ⚡ " Risc de electrocutare. Avertisment ce marchează prezența unui risc de tip electric.

"**ATENȚIE**" Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest avertisment poate afecta buna funcționare a aparatului.

Pentru orice informații suplimentare, vă rugăm să contactați serviciul asistență clienți.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

SANICOMPACT® Eco este comandat printr-un dispozitiv de programare electronic.

Aceasta are o funcție de tocare/pompare.

Punerea în funcțiune se efectuează apăsând pe butonul integrat în WC, mai exact pe una dintre cele două părți gri ale acestuia (gri deschis = cantitate redusă de apă, gri închis = cantitate normală de apă).

2 LISTA DE PIESE FURNIZATE

3 DIMENSIUNI

4 DOMENIUL DE UTILIZARE ȘI DATE TEHNICE

Se utilizează la	Evacuarea unui WC
Tipul	CR15 DF
Înălțimea maximă de pompare verticală	3 m
Tensiune electrică	220-240 V
Frecvență	50 Hz
Puterea nominală	550 W
Consum maxim de curent electric	2,5 A
Clasă de izolație	I
Grad de protecție	IP44
Temperatura medie de funcționare	35°C
Greutate netă	C3 28,6 Kg
	C5 29,0 Kg
	C6 26,5 Kg
	C43 23,2 Kg
	C48 25,4 Kg

ATENȚIE: Singurele aplicații recomandate sunt cele din acest manual de utilizare.

5 CURBA DE RANDAMENT

6 INSTALARE

6a FIXAREA WC-ULUI

Așezați aparatul **SANICOMPACT® Eco** în locul dorit fără a-l fixa. Trasați locul în care vor fi poziționate WC-ul și șuruburile de fixare așezând echerile la 15 mm de linia WC-ului, vezi schema **6a**.

Îndepărtați WC-ul.

Perforați pardoseala.

Eventual, aplicați și o garnitură de silicon în locul în care va fi poziționat WC-ul, dacă considerați necesar.

Așezați șuruburile și echerile de fixare. Așezați aparatul **SANICOMPACT® Eco**. Fixați aparatul **SANICOMPACT® Eco** la sol cu ajutorul șuruburilor.

6b RACORDUL LA CONDUCTA DE EVACUARE

- 1 - Împingeți la maxim cotul **1** în extremitatea conductei de evacuare din cauciuc, din spatele WC-ului, după ce l-ați orientat în sensul dorit.
- 2 - Fixați baza cotului și strângeți-o pe conducta de evacuare din cauciuc cu un colier **2**.
- 3 - Racordați manșonul **3** de la capătul cotului cu colierul **2**. Tăiați cealaltă extremitate a manșonului pentru a-l adapta la diametrul conductei de evacuare. Racordați apoi la extremitatea sa, un tub din PVC sau ABS cu diametrul exterior Ø 32, apoi strângeți-l cu colierul **2**.
- 4 - **Atenție:** nu îndoiiți și nu răsuciți tubul de cauciuc din spatele WC-ului prevăzut pentru evacuare.
- 5 - **Atenție:** evitați punctele joase pe traseul conductei de evacuare, unde apa ar putea stagna. Asigurați o pantă de înclinare de 1% pentru porțiunile „orizontale” de evacuare.
- 6 - **Atenție:** protejați tubul de evacuare către canalizare împotriva înghețului, cu ajutorul unor izolații corespunzătoare. Dacă aparatul este instalat în spații nelocuite pe perioada înghețului, protejați-l astfel:
 - Închideți conducta de intrare a apei,
 - Apăsăți butonul pentru ca WC-ul **SANICOMPACT®** să efectueze un ciclu funcțional, fără apă.
 - Introduceți antigel în WC (1 litru).
 - Dacă există, goliți apoi apa de pe tronsonul vertical de evacuare.
- 7 - **Atenție:** conducta de evacuare trebuie să conțină cât mai puține coturi. Evitați coturile cu unghiuri foarte mici. Folosiți 2 coturi la 45° în locul unuia de 90°. Traseul de evacuare să aibă cât mai puține cotituri.
- 8 - **Recomandare:** montați în partea inferioară a evacuării pe verticală un dop de purjare, pentru a permite vidanjarea conductei înaintea efectuării unor eventuale lucrări de service.
- 9 - **Recomandare:** Pentru a evita sifonarea, montați o supapă de aerisire (tip Nicoll sau similar), în punctul cel mai înalt.

6c RACORDUL LA CONDUCTA DE ALIMENTARE CU APĂ

Branșați conducta flexibilă de la alimentarea cu apă pentru spălat, montând pe aceasta un robinet de închidere a fluxului de apă.

Atenție: calitatea spălării vasului de WC depinde de presiunea apei. Pentru o spălare optimă, presiunea de ieșire din robinet trebuie să fie **minim 1,7 bari**.

Recomandare: în regiunile în care apa de la rețeaua publică prezintă impurități sau nisip, vă recomandăm să introduceți un filtru suplimentar, între robinetul de închidere a apei și aparat. Montarea acestui filtru poate evita necesitatea unei intervenții service delicate, ca urmare a înfundării electrovalvei.

6d CONECTAREA ELECTRICĂ

- ⚠ Conectarea electrică trebuie realizată de către personal calificat. Aparatul trebuie amplasat astfel încât să aveți acces la priza de alimentare. Circuitul de alimentare electrică a aparatului trebuie să aibă împământare (clasa I) și să fie protejat de un disjuncteur de înaltă sensibilitate calibrat la 30 mA și protejat cu o siguranță de 16 A.

Această priză trebuie să fie destinată exclusiv alimentării aparatului. În cazul în care aveți dubii, solicitați verificarea circuitului de către un electrician calificat.

Reglementări

Respectați dispozițiile normelor în vigoare din țara de utilizare a aparatului privind volumele de protecție dintr-o sală de baie. În cazul în care aveți dubii, consultați personalul calificat.

În cazul în care cablul electric al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către o persoană autorizată de Departamentul de Service, pentru a evita orice pericol.

7 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI PROGRAMAREA

7a PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Conectați aparatul la alimentarea electrică. Așteptați 20 de secunde pentru a se realiza inițializarea aparatului. Pentru a obține o bună clătire, deschideți robinetul de admisie a apei până în punctul maxim. **Porniți ciclul normal apăsând pe partea gri închis a butonului integrat în WC.** Aruncați câteva foi de hârtie igienică în WC, apoi efectuați, din nou, un alt ciclu.

7b PROGRAMAREA

Durata de alimentare cu apă a aparatului dvs. **SANICOMPACT® Eco** variază în funcție de ciclul ales.

Ciclu economic (tasta gri deschis) :

11 secunde și 1.8L : în primele 5 secunde se declanșează clătirea WC-ului cu apă, apoi pompa se pune în funcțiune pentru o durată de 4 secunde (din care 2 secunde, WC-ul continuă să fie clătit cu apă); în final, WC-ul se va umple din nou timp de 2 secunde.

Ciclu normal (setat implicit, tasta gri închis) :

17 secunde și 3L : în primele 10 secunde se declanșează clătirea WC-ului cu apă, apoi pompa se pune în funcțiune pentru o durată de 5 secunde (din care 3 secunde, WC-ul continuă să fie clătit cu apă); în final, WC-ul se va umple din nou timp de 2 secunde.

Dacă este necesar, aveți posibilitatea de a prelungi durata primei clătiri a ciclului normal până la 16 secunde, dacă durata setată implicit nu realizează o spălare optimă.

Pentru a modifica programarea :

- Apăsați simultan pe cele două părți gri ale butonului, timp de 5 secunde.
- Motorul se va pune în funcțiune timp de 2 secunde, ceea ce semnifică faptul că ați intrat în modul de programare.
- Apoi, la fiecare apăsare a tastei gri închis, măriți durata ciclului normal cu câte o secundă : fiecare apăsare este validată de o scurtă punere în funcțiune a motorului.
- La fiecare apăsare a tastei gri deschis, micșorați durata ciclului normal cu câte o secundă : fiecare apăsare este validată de o scurtă punere în funcțiune a motorului.

Pentru a ieși din modul de programare :

- Fie apăsați simultan pe ambele părți gri ale butonului, timp de 5 secunde.
 - Fie nu efectuați nicio operație timp de mai multe secunde.
- La final, motorul se va pune în funcțiune automat timp de 2 secunde, ceea ce semnifică faptul că ați ieșit din modul de programare.**

Remarca 1 : durata minimă a primei clătiri a ciclului normal este de 10 secunde (programare setată implicit) și durata maximă este de 16 secunde.

Remarca 2 : ciclul economic nu poate fi modificat.

8 UTILIZARE

Aparatul **SANICOMPACT® Eco** se utilizează ca un WC clasic și nu necesită o întreținere specială.

ATENȚIE 1 : Nu se acordă garanție decât în cazul utilizării aparatului pentru evacuarea hârtiei igienice, materiilor fecale și apelor uzate igienico-sanitare. În cazul unor deteriorări ale aparatului provocate de: tocarea unor corpuri străine precum vată, tampoane, șervețele igienice, șervețele parfumate, produse alimentare, prezervative, păr, cârpe, obiecte din lemn, plastic sau metal (ex: agrafe de păr), materiale de construcție; sau de pomparea unor lichide precum solvenți sau uleiuri, acestea nu intră sub incidența garanției acordate.

ATENȚIE 2 : În cazul unei întreruperi mai lungi de curent sau a unei absențe prelungite de acasă, închideți alimentarea cu apă.

9 CURĂȚARE / DETARTRAJ

- Pentru a evita acumularea de calcar în interiorul aparatului de tocere, se recomandă curățarea regulată. Pentru aceasta, debransați aparatul de la sursa electrică de alimentare, lăsați să curgă în WC o doză de detartrant, lăsați câteva ore, apoi rebransați aparatul la sursa electrică de tensiune. Trageți de câteva ori apa la WC, pentru a clăti.

Frecvența acestei operațiuni de detartrare depinde de duritatea apei din regiunea în care locuiți. Vă recomandăm să repetați această operație, de cel puțin două ori pe an.

N.B. Se recomandă utilizarea unui detartrant adecvat, cum ar fi detartrantul special **SANIBROYEUR®** de la **SFA**.

10 INTERVENȚII EVENTUALE

În majoritatea cazurilor, disfuncționalitățile care pot apărea la aparat au cauze minore și sunt ușor de remediat. Le puteți remedia chiar dvs. Pentru a vă ajuta la diagnosticarea și rezolvarea problemei, consultați tabelul de mai jos. Pentru orice alt tip de defecțiune adresați-vă serviciului asistență clienți sau unui depanator autorizat.



În toate cazurile, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare

ANOMALIE CONSTATATĂ	CAUZE PROBABILE	SOLUȚII
<ul style="list-style-type: none">• Ciclu se derulează corect, motorul funcționează, dar apa din WC este aspirată încet sau deloc	<ul style="list-style-type: none">• Clapeta sifonului (23) nu mai este etanșă.• Evacuarea este colmatată de calcar.	<ul style="list-style-type: none">• Curățați sau înlocuiți clapeta sifonului (23).• Consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none">• Ciclu se derulează corect, dar rămâne multă apă în WC	<ul style="list-style-type: none">• Înălțimea de evacuare este prea mare.• Calcarul reduce secțiunile conductelor de evacuare.	<ul style="list-style-type: none">• Modificați instalația.• Consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none">• Motorul funcționează dar hârăie	<ul style="list-style-type: none">• Un corp străin dur a căzut în WC și se lovește de discul cu cuțite.	<ul style="list-style-type: none">• Consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none">• După ce ați apăsat pe butonul de tragere a apei (24), nu se declanșează ciclul de clătire cu apă	<ul style="list-style-type: none">• Butonul de tragere a apei este defect.• Programatorul (15) este defect.	<ul style="list-style-type: none">• Consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none">• Ciclu pornește, dar se scurge puțină apă în WC	<ul style="list-style-type: none">• Filtrul de intrare al ventilului electromagnetic (28) este colmatat.	<ul style="list-style-type: none">• Consultați un depanator autorizat.
<ul style="list-style-type: none">• Ciclu pornește, dar apa nu curge în WC	<ul style="list-style-type: none">• Robinetul de oprire este închis.• Ventilul electromagnetic (28) este defect.	<ul style="list-style-type: none">• Deschideți robinetul de oprire.• Consultați un depanator autorizat.

11 DEMONTAREA



ORICE DESCHIDERE A APARATULUI TREBUIE EFECTUATĂ DE CĂTRE UN AGENT DE SERVICE AUTORIZAT

ORICE INTERVENȚIE ASUPRA PĂRȚII ELECTRICE A MOTORULUI TREBUIE EFECTUATĂ EXCLUSIV PRIN INTERMEDIUL UNUI TEHNICIAN AUTORIZAT DE CĂTRE SERVICIUL CLIENȚI SFA

DEMONTAREA WC-ULUI

Deconectați aparatul de la priză

- Închideți robinetul de oprire și deșurubați conducta de admisie a apei.
- Deșurubați șuruburile de fixare la sol.
- Eliberați conducta de evacuare de cotul de ieșire
- Înclinați WC-ul în față către un recipient, pentru a-l goli.

ÎNDEPĂRTAREA BLOCULUI MOTOR

- Scoateți corpul butonului de tragere a apei

- Îndepărtați conducta de admisie a apei de clătire (6).
- Desfaceți colierul (20) între furtunul sifonului și blocul motor.
- Îndepărtați blocul motor/pompa prin piciorul WC-ului.

DESCHIDEREA BLOCULUI MOTOR

- Deșurubați fundul pompei (4)
- Verificați rotația liberă a discului cu cuțite.
- Atenție:** lamele discului cu cuțite sunt foarte ascuțite (5).
- Curățați-l, dacă este cazul.
- Lubrifiați îmbinarea capacului înainte de a-l monta la loc.

12 GARANȚIE

SANICOMPACT® Eco beneficiază de 2 ani garanție începând cu data cumpărării, cu condiția ca instalarea și utilizarea aparatului să fie conforme cu instrucțiunile din acest manual.



- FR** Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou auxquelles l'expérience et les connaissances font défaut, excepté si elles sont sous surveillance et reçoivent les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil, avec l'aide d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- EN** This device is not designed for persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or those with minimal experience and knowledge, unless they are monitored and are given the necessary instructions for using the device, with the help of a person responsible for their safety. Monitor children and make sure they do not play with the device.
- DE** Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr eine Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- IT** Questo apparecchio non è destinato alle persone (ivi compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono limitate, o alle quali fanno difetto esperienza e conoscenze, eccetto se sorvegliate e qualora ricevano le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio, con l'aiuto di una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini e badare che non giochino con l'apparecchio.
- ES** Este aparato no está destinado a personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, como tampoco a aquéllas que carezcan de la experiencia o el conocimiento del mismo, salvo que se encuentren bajo supervisión y reciban las instrucciones necesarias para utilizar el aparato, con la ayuda de una persona responsable de su seguridad. Supervisar a los niños y vigilar que no jueguen con el aparato.
- PT** Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão limitadas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. Mostra-se adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.
- NL** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, of voor personen met ontoereikende kennis of ervaring. Uitzondering hierop vormen zij die onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij die van die persoon de benodigde aanwijzingen ontvingen voor gebruik van het apparaat. In geval van kinderen dient er toezicht gehouden te worden, om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- SV** Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska kapacitet, känsel förmåga eller mentala förmåga är begränsad, eller vars erfarenhet och kännedom saknas, förutom om de är under överinseende och får nödvändiga instruktioner om hur apparaten ska användas, samt bistås av en person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn under uppsikt och se till att de inte leker med apparaten.
- DA** Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- NO** Dette apparatet er ikke beregnet for personer (herunder barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har mangelfull kunnskap om bruken av apparatet, med mindre de overvåkes av og får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på barna og sørg for at de ikke leker med apparatet.
- FI** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai älylliset kyvyt ovat rajoitettuja, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastuussa olevien henkilöiden valvonnassa ja he saavat tarpeellisia ohjeita laitteen käyttämiseksi. Pidä lapsia silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- PL** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub psychicznej lub osoby, które nie posiadają wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem przypadków, w których niniejsze osoby znajdują się pod nadzorem lub otrzymały niezbędne instrukcje w zakresie użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- RU** Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.
- RO** Acest aparat nu trebuie utilizat de persoanele (inclusiv copiii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau psihice sau de persoanele care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare pentru folosirea acestuia, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de la o persoană care răspunde de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- CZ** Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nebo jimž chybí zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem a nedostává se jim nezbytných pokynů pro používání zařízení pomocí osoby odpovídající za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem a dohlédněte, aby si s přístrojem nehrály.

SANICOMPACT® Eco C43, C48, LUXE, PRO, ELITE

